

Arados reversibles suspendidos  
SERVO 25

 **PÖTTINGER**

# Trabajo perfecto



## Trabajo perfecto



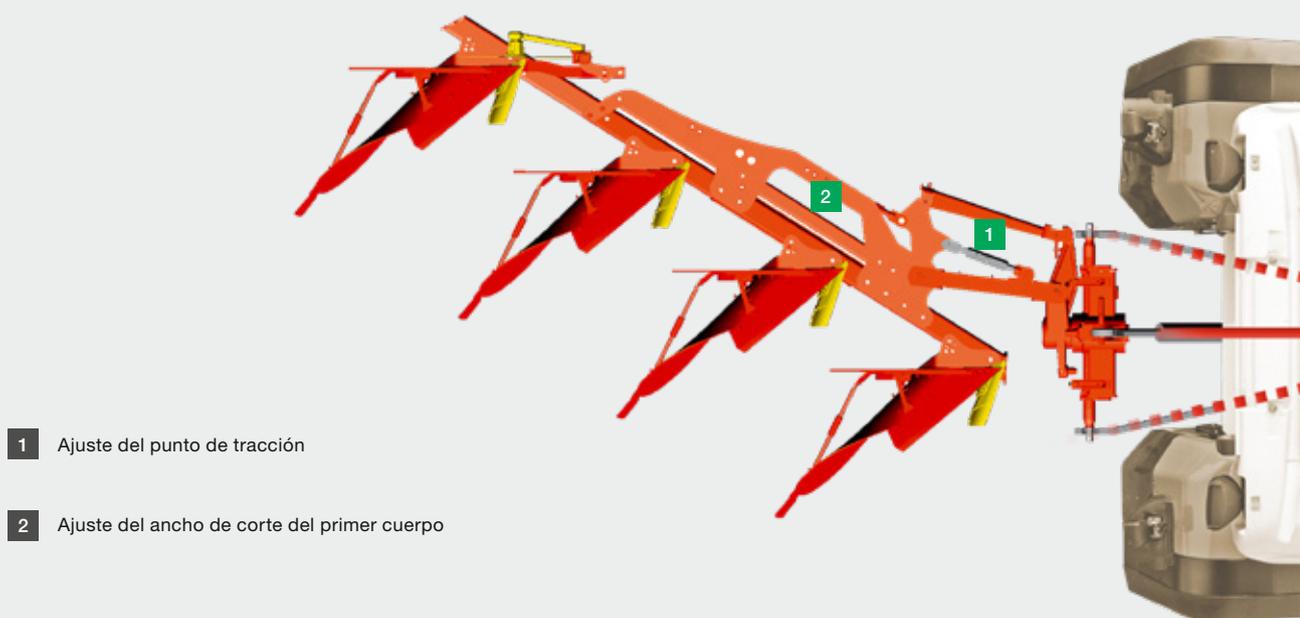
La construcción robusta e inteligente de los arados PÖTTINGER garantiza una distribución óptima de fuerza y estabilidad en el área de mayor carga del bastidor. El centro de ajuste único SERVOMATIC de PÖTTINGER permite la adaptación simple y óptima a todos los tipos de suelo y condiciones de uso. La amplia gama de formas de los cuerpos se ajusta a todos los tipos de suelo.

## Índice

Ajuste simple - SERVOMATIC	4-5
Seguro contra piedras - SERVO NOVA	6-7
Para tractores hasta 120 CV	8-11
Variantes de equipamiento	12-21
<b>Accesorios / datos técnicos</b>	
Accesorios	22-23
Datos técnicos	24-25

Todos los datos técnicos, medidas, pesos, rendimiento, etc. tienen carácter no vinculante. Las máquinas en las fotos no disponen del equipamiento específico del país y no llevarán equipamiento de serie, tampoco está disponible para todas las regiones. Póngase en contacto con su distribuidor PÖTTINGER.

# Ajuste simple - SERVOMATIC



1 Ajuste del punto de tracción

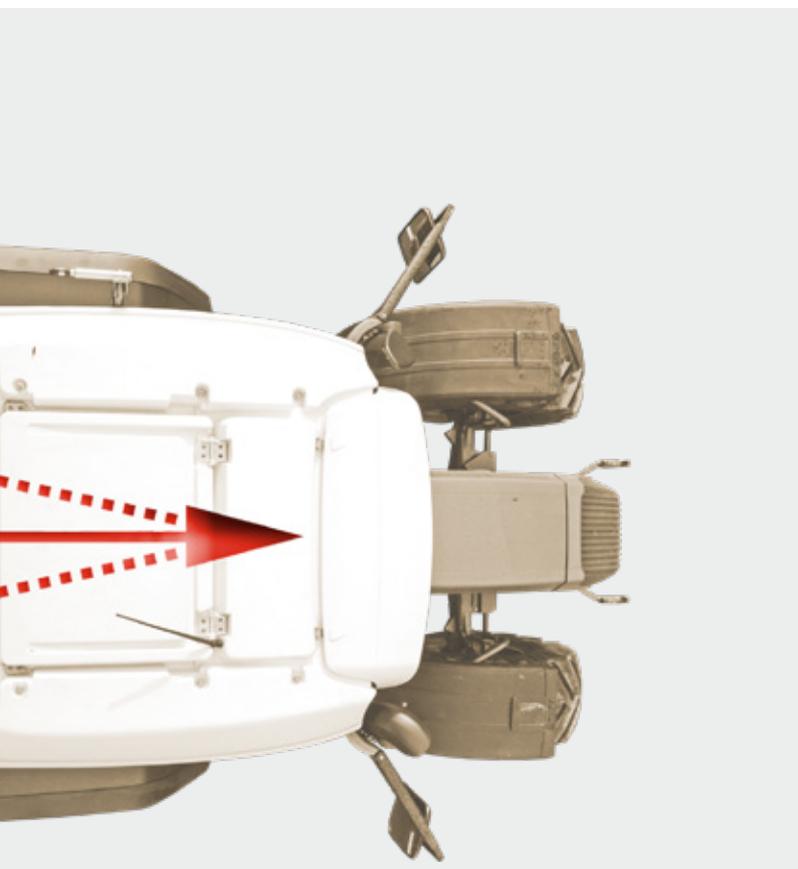
2 Ajuste del ancho de corte del primer cuerpo

## SERVOMATIC

### Para arados con ajuste del ancho de corte mecánico

Un ajuste correcto del arado garantiza un laboreo intachable y satisfactorio. PÖTTINGER lo hace fácil, con la técnica de ajuste SERVOMATIC se ajusta el arado de manera rápida y simple al tractor y a las condiciones del terreno.

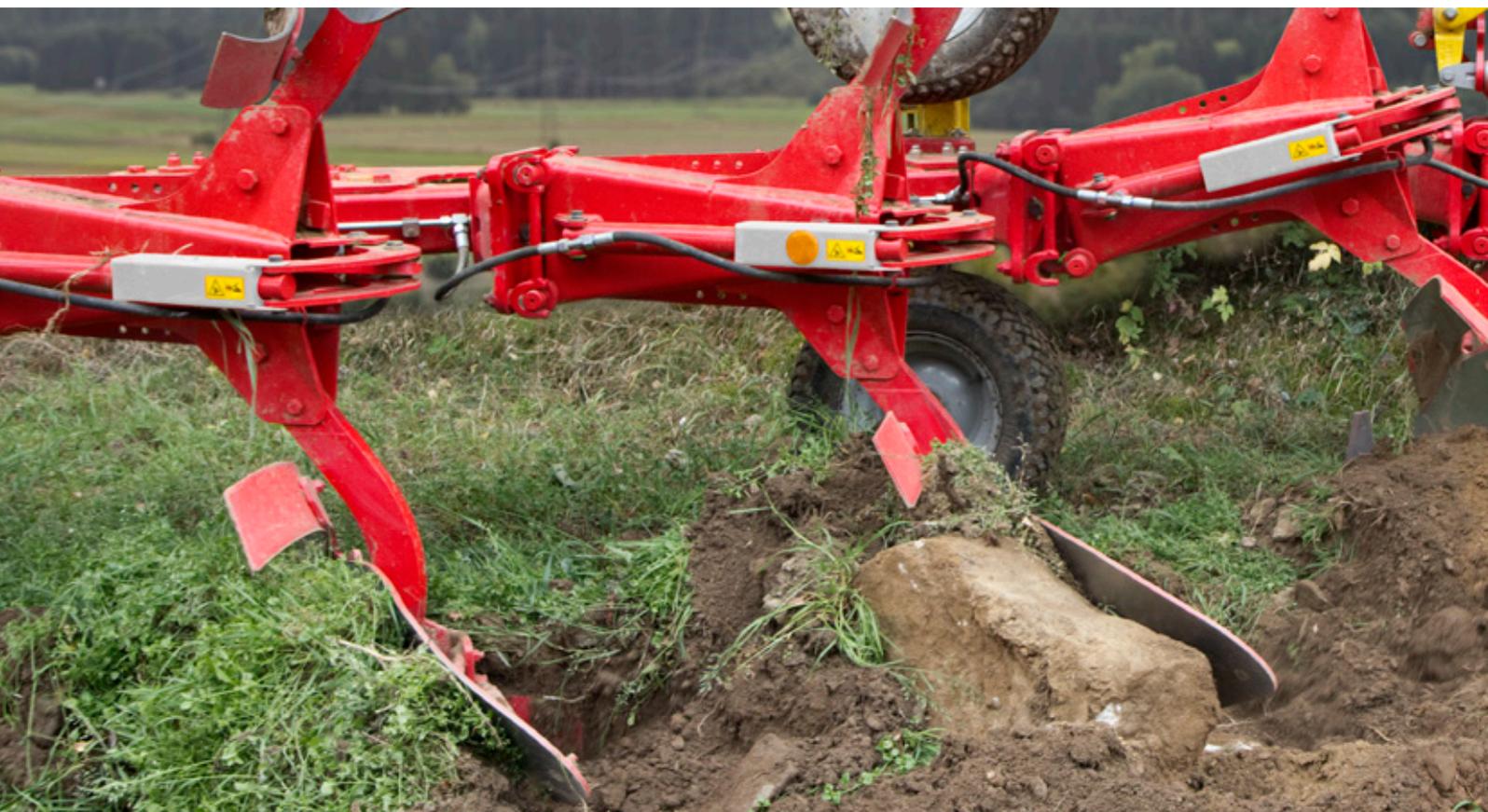
El ancho de corte del primer cuerpo y el punto de tracción se pueden ajustar de forma rápida y exacta por separado.



- Con el husillo trasero se ajusta el ancho de corte del primer cuerpo.
- Con el husillo delantero se ajusta el punto de tracción.
- Ambas funciones son independientes.
- El primer ajuste se realiza con unas pocas maniobras.
- No se requiere ninguna corrección posterior.
- La amplia zona de ajuste con progresión continua permite una adaptación rápida a cualquier situación y cualquier tractor.

El ajuste óptimo del punto de tracción garantiza una reducida presión de contacto, por lo que se reduce el desgaste y el consumo de combustible.

# Seguro contra piedras - SERVO NOVA



## Arada NONSTOP de suelos pedregosos

Los arados SERVO NOVA con el sistema de seguridad contra piedras transmiten sensación de seguridad. Una arada sin paradas y pleno rendimiento, incluso en suelos pedregosos.

Una protección hidráulica contra sobrecargas con fuerza de activación ajustable protege al arado de daños.

## Seguro hidroneumático contra piedras

Este sistema tiene un desarrollo de la fuerza de disparo muy favorable: El fusible no se dispara antes de que se alcance la resistencia ajustada. A partir de este punto, la fuerza de disparo va disminuyendo a medida que aumenta la altura de desviación. Esto evita arrancar o soltar piedras grandes. De esta forma se protege todo el arado.

- Durante el retorno, la presión aumenta de forma continua, para proporcionar una entrada segura en suelos pesados y secos.
- El momento de disparo se ajusta de forma rápida y sencilla mediante el manómetro situado en el bloque de enganche y donde se ajusta.



## Sistema probado

El sistema SERVO NOVA permite, mediante la regulación hidráulica variable, la adaptación a diferentes tipos de suelos.

Cada par de cuerpos dispone de su propio acumulador de gas, lo que permite desviaciones de hasta 40 cm hacia arriba y hacia un lado.

Los puntos de giro con engrase y los fusibles adicionales garantizan una larga vida útil.

- El llenado central viene de serie en todos los SERVO NOVA.
- La activación adaptativa y libre de sacudidas protege el arado y el tractor.
- Los acumuladores de gas están protegidos en la parte interior.
- El disco de corte se desplaza por encima de las piedras sin peligro de sufrir daños.

Para tractores de hasta 120 CV





## Para tractores de hasta 120 CV



### SERVO 25 y SERVO 25 NOVA

Arados ligeros para tractores de hasta 120 CV con centro de ajuste SERVOMATIC para un ajuste fácil del punto de tracción. Adaptación rápida del arado a cada tractor para un trabajo de fácil arrastre y eficiente. Disponible con 2, 3 y 4 cuerpos y el modelo NOVA con seguro contra piedras NONSTOP.

### Bloque de enganche

La pieza moldeada forjada del bloque de enganche es continua debajo del eje reversible para mayor estabilidad. Tiene un cilindro de giro de doble efecto con sistema de bloqueo de serie. Durante la arada los latiguillos no tienen presión. El tercer punto tiene tres enganches, uno de ellos con forma ovalada para una entrada y regulación del brazo inferior más rápidas.

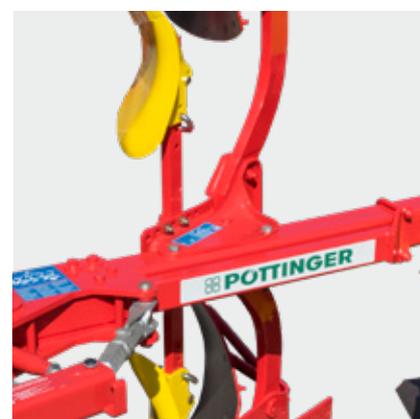
### Tipo de enganche Cat. 2, opcionalmente Cat. 3

El enganche continuo se puede regular en cuatro posiciones y está protegido contra la torsión. Así mantiene siempre la posición adecuada en el tractor y también la altura óptima de elevación.



## Cuerpo y eje reversibles

El eje reversible es un eje macizo con un diámetro de 80 mm. Una tuerca de corona se encarga del tensado y del ajuste de los rodamientos de los rodillos cónicos. El ajuste del volteo se hace mediante dos husillos.



## El balancín - un componente central

La forma cónica con apoyo ancho en el cuerpo reversible permite absorber altos momentos de carga. Los pernos engrasados de los alojamientos están protegidos contra la torsión. Los casquillos intercambiables en el cuerpo reversible y en el bastidor garantizan una larga vida útil del arado.

## Refuerzo atornillado en el bastidor principal

En el arado de 3 cuerpos el refuerzo adicional del bastidor va atornillado al tubo del bastidor. Sin perforaciones ni soldaduras que puedan debilitar el tubo del bastidor.

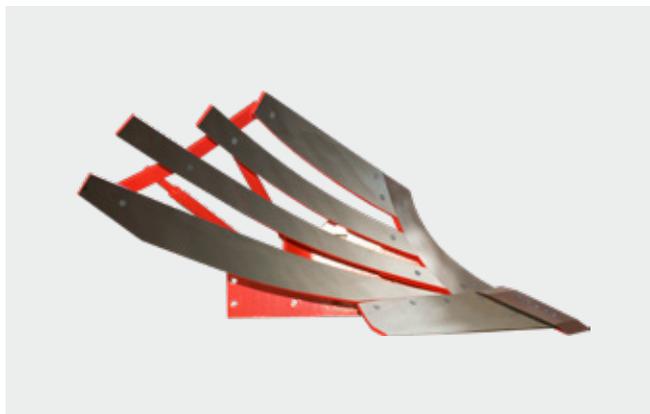
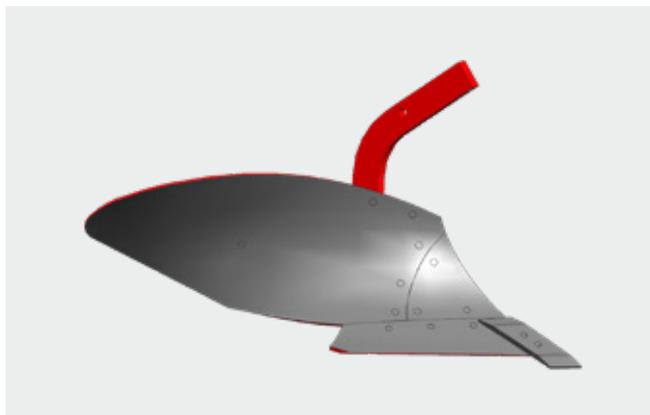
## Mordazas de presión soldadas

Los soportes se unen al bastidor con unas grandes superficies de contacto para transmitir las fuerzas al bastidor.

## Fijación de sujeción del cuerpo maciza en ambos lados

Protección mediante el fusible. Disponibilidad de cuatro anchos de corte, simplemente cambiando un tornillo a través de la plantilla de agujeros.

# Variantes de equipamiento



## DURASTAR

### Reforzados y carbonizados

Reforzados significa dureza constante en todo el espesor de metal. Carbonizados: La parte central es elástica.

Los cuerpos de arado reforzados garantizan un resultado sólido del trabajo en suelos uniformes.

Los cuerpos de arado con un carbonizado especial convencen por un recubrimiento exterior extra duro de 2,3 mm en ambos lados así como un núcleo elástico. La combinación garantiza un uso óptimo en terrenos con menor flujo y estructura cambiante.

- Aumento de la vida útil en comparación con los aceros convencionales.
- Un mayor flujo de tierra reduce el pegado de material.
- Desarrollado y fabricado por PÖTTINGER.
- DURASTAR formas de cuerpos 27 Wc, 46 Wc, 36 UWc, 39 UWc.

### Cuerpo de pala integral

8 mm de acero de grano fino templado - muy resistente al desgaste.

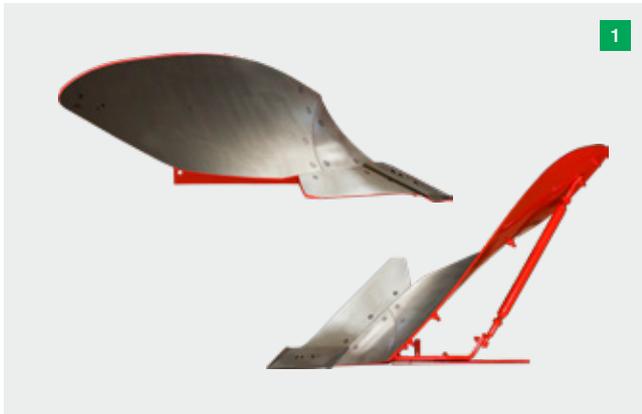
### DURASTAR cuerpos de tiras

Templado y con un espesor de 12 mm - muy resistente al desgaste. Las tiras van en forma cónica hacia atrás - las piedras no se atascan.

### Puntas de reja reforzadas y rejas de pico

Opcionalmente existen puntas de reja y rejas de pico con soldadura para una resistencia extrema contra el desgaste.

# Cuerpos de arado

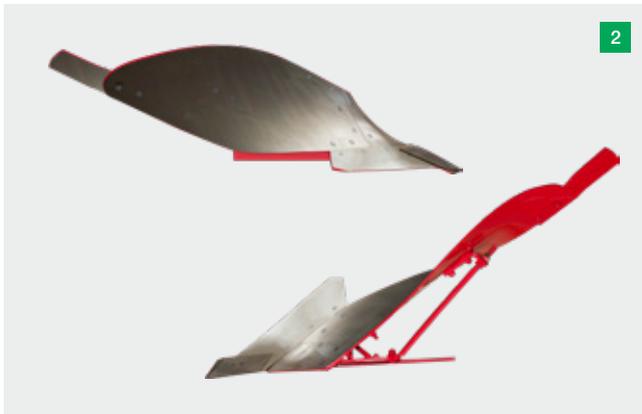


## Palas integrales alargadas y curvadas

### 1 27 Wc DURASTAR

Cuerpo de marcha suave, idóneo para terrenos en pendientes. Ideal para terrenos irregulares y para aradas poco profundas, buena formación de surcos. Idóneo para mayores velocidades de marcha.

- Anchura de trabajo hasta 45 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 25 cm.
- Despeje de surco hasta 48 cm.



### 2 36 W

Forma de cuerpo alargada y curvada para terrenos pesados y pegajosos. Velocidad de trabajo moderada.

- Anchura de trabajo hasta 45 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 25 cm.
- Despeje de surco hasta 40 cm.



### 3 41 W

Forma de cuerpo alargada y curvada para terrenos pesados y pegajosos. Velocidad de trabajo moderada.

- Anchura de trabajo hasta 45 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 30 cm.
- Despeje de surco hasta 45 cm.

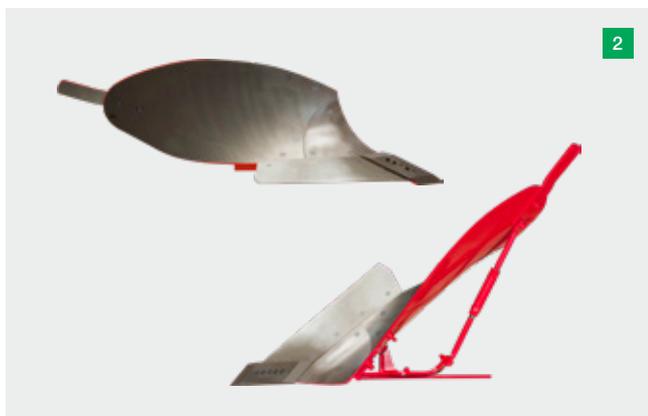
# Variantes de equipamiento



## 1 46 Wc DURASTAR

Buen desmenuzado y apto para terrenos inclinados, para terrenos con barro o arcilla, y también para terrenos ligeros. Un cuerpo para una alta velocidad de trabajo sin solapamientos. Las características de este cuerpo son un amplio despeje de los surcos y un muy buen volteo de la franja de tierra.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 35 cm.
- Despeje de surco hasta 53 cm.

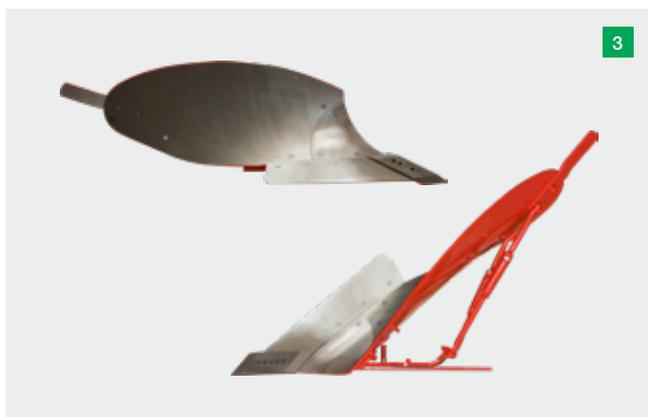


## Cuerpo universal

### 2 36 UWc DURASTAR

Cuerpo universal con muy buen despeje de surcos y excelente desmenuzado con una velocidad de trabajo normal. Mezclado limpio de grandes cantidades de restos de cosecha. Un cuerpo de marcha suave, idóneo para casi todo tipo de suelo.

- Anchura de trabajo hasta 50 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 30 cm.
- Despeje de surco hasta 48 cm.

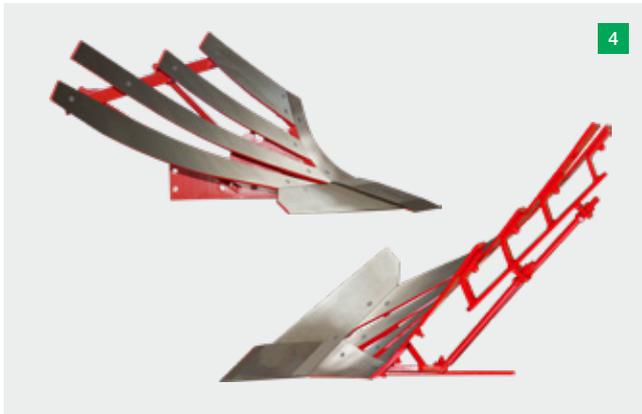


### 3 39 UWc DURASTAR

Gran cuerpo universal con un muy buen despeje de los surcos y excelente desmenuzado con velocidades de trabajo normales. Mezclado limpio de grandes cantidades de restos de cosecha. Un cuerpo de marcha suave, idóneo para casi todo tipo de suelo.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 35 cm.
- Despeje de surco hasta 50 cm.

# Cuerpos de arado

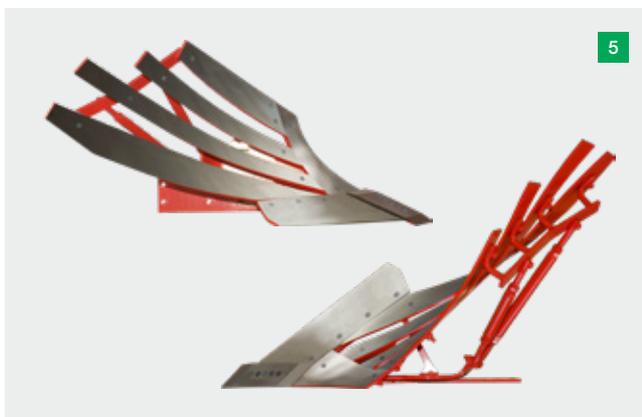


## Cuerpo de tiras

### 4 35 WSS DURASTAR

Cuerpo de tiras con gran propiedad de volteo, especialmente para suelos pantanosos, medianos y pegajosos. Amplio despeje de surcos y excelente desmenuzado.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 35 cm.
- Despeje de surco hasta 53 cm.

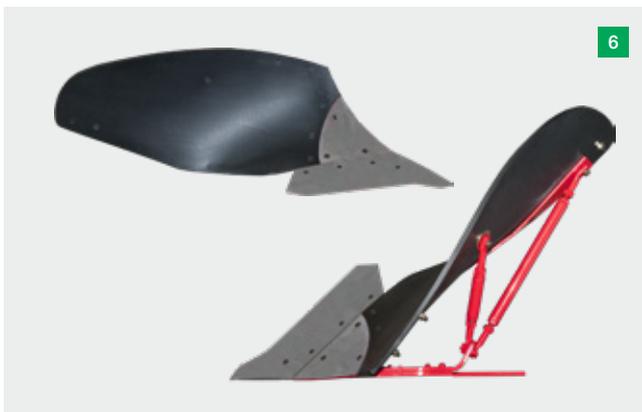


### 5 38 WWS DURASTAR

Cuerpo de tiras con forma de espiral, de marcha suave, con muy buen desmenuzado para terrenos medianos a pesados (barro, arcilla). Buen despeje de surcos - idóneo para neumáticos anchos.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 30 cm.
- Despeje de surco hasta 50 cm.

## Cuerpos de plástico

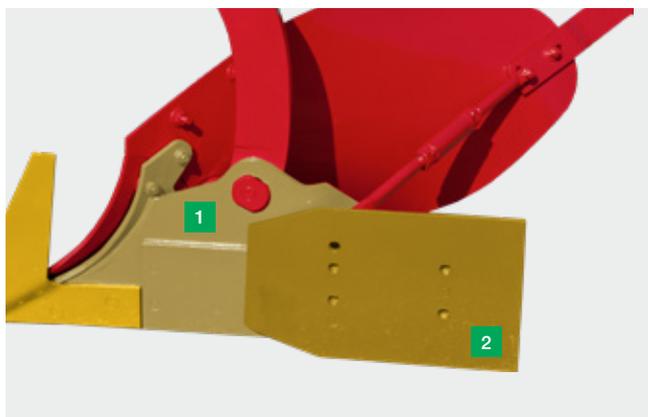


### 6 50 RW

Material: Robalon S, 15 mm de grosor, canto de corte de metal, la geometría y el fuselaje es igual al cuerpo 46 W. Cuerpo alargado, curvo y alto de material sintético para suelos poco estables. Amplio despeje de surcos. La tierra fluye fácilmente. Para usar solamente con reja de pico. No recomendado para suelos pedregosos.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 35 cm.
- Despeje de surco hasta 53 cm.

# Variantes de equipamiento



## Robusta construcción de cuerpos de arado

### Cuerpos

El cuerpo de arado está mejorado, por ello ofrece máxima estabilidad y fiabilidad para palas integrales o tiras. Los acoples se encuentran sobre un saliente forjado para garantizar una unión exacta y duradera.

### 1 Ajuste de inclinación

Una excéntrica permite la regulación de la inclinación del cuerpo. De esta forma se garantiza una penetración segura, incluso sobre suelos muy duros y secos.

### 2 Grandes superficies para un guiado seguro del arado

La superficie de contacto se puede colocar cuatro veces para aprovechar el material al máximo. Protección de contacto de serie en el último cuerpo.



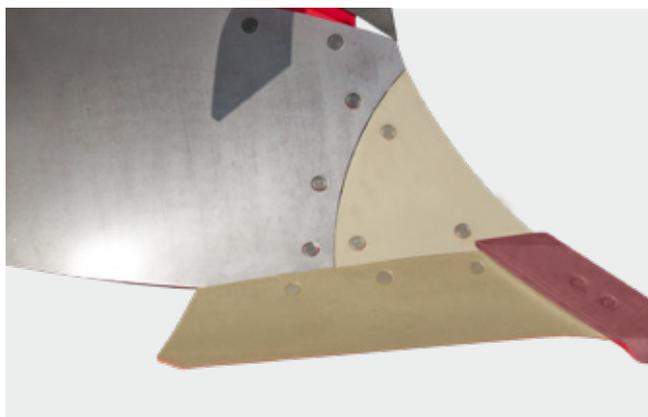
### Puntas DURASTAR de serie

Puntas de reja con soldadura de recubrimiento. Las puntas de reja se pueden girar para reducir los costes de desgaste. Las puntas de reja son de acero al boro templado y garantizan una buena entrada del arado bajo todas las condiciones del suelo.

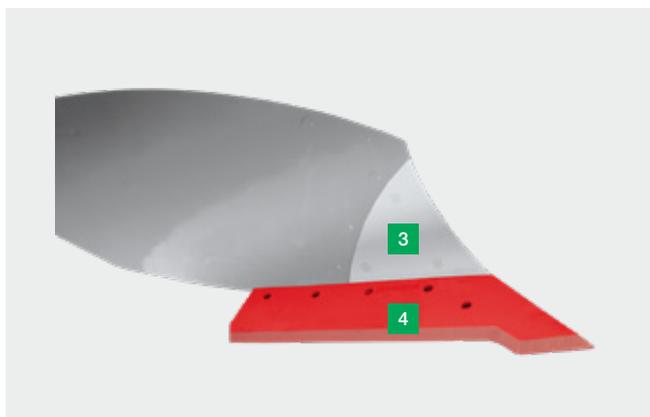
### Rejas

Todas las rejas son de acero al boro templado. El aumento de la zona de desgaste proporciona mayor vida útil de hasta el 50 %. Las rejas con un espesor de 11 mm tienen un ancho total de 150 mm.

La inclinación hacia delante proporciona un buen comportamiento de entrada y un efecto autoafilado.



# Piezas de arado de alta calidad



## 3 Bordes de desgaste

Los bordes de desgaste de acero de grano fino templado de 8 mm se encuentran en los cuerpos de chapa maciza en la zona de mayor desgaste. Se pueden cambiar de forma rápida y económica.

## 4 Rejas de pico continuo

Con robustas puntas de desgaste. Gracias a su forma inferior proporciona una penetración segura. Idóneas para suelos pedregosos y aradas de superficie. Como opción se puede montar rejas de pico reforzadas DURASTAR.



## 5 Trituradora de bordes de surcos para ruedas anchas

Como opción, disponible para todos los modelos de arado y formas de cuerpo. Uso solamente sin disco de corte.

# Variantes de equipamiento



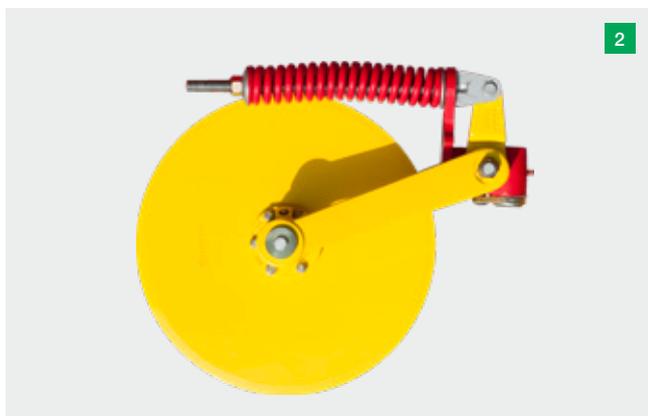
## Tipos de discos

Un corte limpio del disco de corte garantiza un volcado exacto de la franja de tierra y un perfecto despeje de los surcos.

### Profundidad ajustable

El ajuste de profundidad se hace mediante segmentos dentados

- Si el soporte va inclinado hacia adelante, el disco de corte está delante de la raseta. Esto permite un gran volumen para paja de maíz y masa orgánica.
- Si el soporte va atornillado hacia atrás, el disco de corte está muy cerca de la raseta, para suelos con ligera granulación y poca profundidad de trabajo.



### 1 Disco de corte liso o dentado

- Diámetro 500 o 590 mm con buenas propiedades de autolimpieza.
- Alta estabilidad gracias a los prensados en forma de estrella.
- Amplia distancia entre rodamientos para una larga vida útil.
- Discos de corte dentados - buena marcha paralela con mucha masa orgánica.



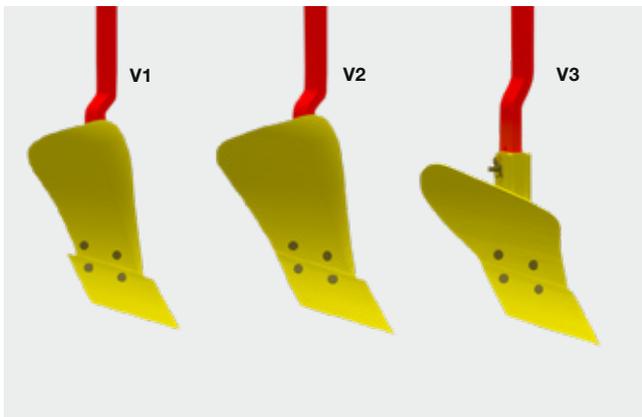
### 2 Discos de corte elásticos

Para arados SERVO NOVA con seguro contra sobrecarga se ofrecen los discos de corte elásticos.

### 3 Cuchilla de arado de contacto

La cuchilla de arado de contacto es un sustituto económico para el disco.

# Herramientas previas

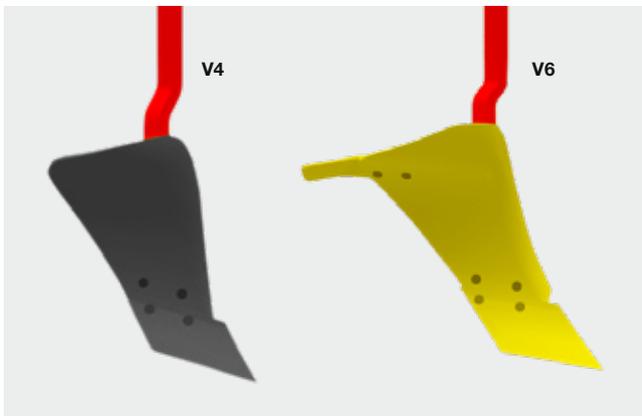


## Rasetas

Las formas adecuadas de las rasetas aseguran un acabado de arada sin restos vegetales en la superficie.

### Ajuste de las rasetas sin herramientas

El mismo soporte para todas las rasetas con regulación de profundidad de varios niveles sin necesidad de herramientas. Posibilidad de regular la distancia al cuerpo de arado mediante la placa perforada. Protección de las rasetas mediante fusibles.



### V1 Raseta universal

Para todos los trabajos y paja de maíz.

### V2 Raseta de maíz

Para mucha masa orgánica, ajardinamiento y grandes profundidades de trabajo.

### V3 Raseta universal

Para trabajos con poca profundidad.

### V4 RW Raseta de plástico para fertilizantes

Para suelos ligeros, poco estables y muy pegajosos.

### V6 Cubrerastrojo maíz

Chapa de raseta previa grande y alta con chapa insertable adicional para procesar grandes cantidades de masa orgánica.



### 1 Cubrerastrojos

La alternativa para la raseta, para trabajos planos y terrenos pedregosos.

### 2 Cabezal deslizante

El cabezal deslizante mejora el trabajo de arada con mucha masa orgánica y protege la cama del arado.

## Variantes de equipamiento



# Ruedas palpadoras

Para poder garantizar una precisa guía en profundidad durante el arado, es esencial una alineación paralela del arado hacia la superficie del suelo. Además de la guía mediante el mecanismo de elevación del tractor, también es decisivo el apoyo mediante la rueda palpadora. Existen diferentes ruedas palpadoras. Según exigencias, modelo y número de cuerpos se puede elegir entre las ruedas palpadoras y las ruedas palpadoras dobles. Las ruedas palpadoras adelantadas son adecuadas para una buena aptitud de arado marginal. Además la consola va montada adicionalmente cerca del chasis. Esto permite un arado hasta el borde del campo. Mediante neumáticos de gran volumen el peso del arado se reparte por una gran superficie de apoyo y cuida el suelo. Para mejorar la autolimpieza de los neumáticos, existen rascadores opcionales.



## Ruedas de palpadoras pendulares

La rueda se invierte durante el proceso de giro. Un apoyo la lleva a la posición correcta al iniciar la marcha. El ajuste de profundidad es mecánico. A partir de 4 cuerpos existe la posibilidad de montar una rueda en el último y en el penúltimo cuerpo.

- Rueda palpadora pendular de acero  
505 x 185 mm
- Rueda palpadora pendular con neumático  
579 x 264 mm (23 x 10,5-12)
- Rueda palpadora pendular trasera con neumático  
579 x 264 mm (23 x 10,5-12), amortiguación hidráulica

## Ruedas palpadoras dobles

A partir de 4 cuerpos existe la posibilidad de montar una rueda en el último y en el penúltimo cuerpo. Para un arado marginal, el soporte se puede desplazar hacia delante y se encuentra muy cerca del cuerpo. Las ruedas se ajustan individualmente de forma continua mediante husillos.

- Rueda palpadora doble de acero  
505 x 185 mm
- Rueda palpadora doble con neumático  
579 x 264 mm (23 x 10,5-12)
- Rueda palpadora doble con neumático  
660 x 305 mm (26 x 12-12)

# Accesorios



En general se compra junto



**Eje de enganche  
Cat. II**



**Eje de enganche  
Cat. III**



**Eje direccional  
Cat. II**

Peso		4 kg	83 kg
SERVO 25	■	□	□
SERVO 25 NOVA	■	□	□



**Brazo plegable  
hidráulico para  
compactador**



**Borrahuellas**



**Señalización e  
iluminación**

Peso	95 kg	Par 26 kg	30 kg
SERVO 25	□	□	□
SERVO 25 NOVA	□	□	□

■ = de serie, □ = opcional

## Datos técnicos



## SERVO 25

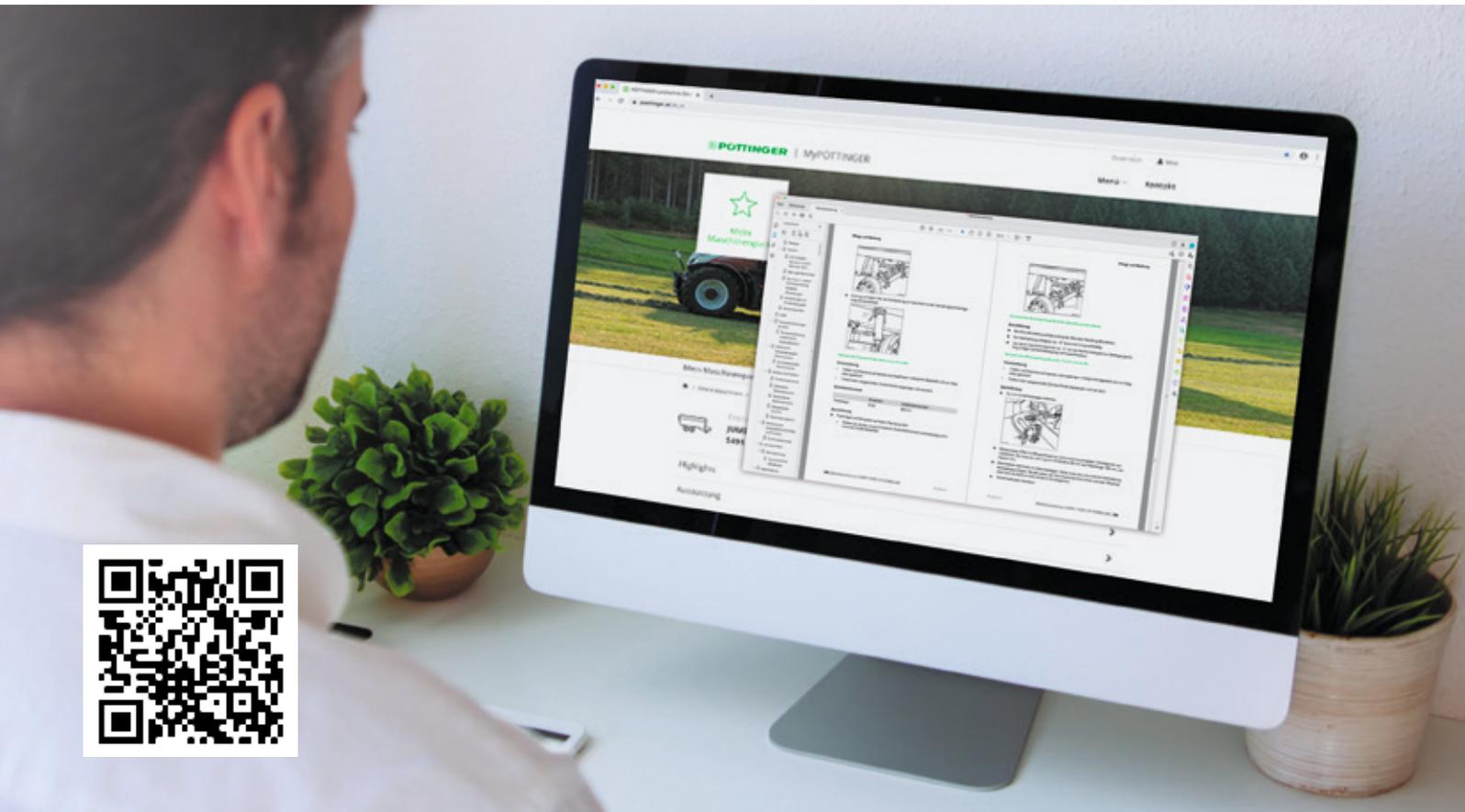
Número de cuerpos	3	4	5
Montaje	Cat. II / 2 / Cat. III / 2		
Distancia entre cuerpos	95 / 102 cm	85 / 95 / 102 cm	85 / 95 / 102 cm
Altura del bastidor	74 / 80 cm		
Ancho de corte con			
85 cm distancia entre cuerpo		32, 36, 40, 43 cm	
95 cm distancia entre cuerpo		33, 37, 41, 45 cm	
102 cm distancia entre cuerpo		35, 40, 44, 48 cm	
Grosor del bastidor	100 x 100 x 10 mm		
Eje giratorio	80 mm		
Potencia requerida	50 – 120 CV		
Longitud de transporte <sup>1</sup> (m)	2,6 m	3,5 m	4,4 m
Peso <sup>2</sup> (kg)	630 kg	845 kg	995 kg

## SERVO 25 NOVA

Número de cuerpos	3	4	5
Montaje	Cat. II / 2 / Cat. III / 2		
Distancia entre cuerpos	95 / 102 cm	85 / 95 / 102 cm	85 / 95 cm
Altura del bastidor	74 / 80 cm		
Ancho de corte con			
85 cm distancia entre cuerpo		32, 36, 40, 43 cm	
95 cm distancia entre cuerpo		33, 37, 41, 45 cm	
102 cm distancia entre cuerpo		35, 40, 44, 48 cm	
Grosor del bastidor	100 x 100 x 10 mm		
Eje giratorio	80 mm		
Potencia requerida	50 – 120 CV		
Longitud de transporte <sup>1</sup> (m)	2,6 m	3,5 m	4,4 m
Peso <sup>2</sup> (kg)	740 kg	1.020 kg	1.230 kg

<sup>1</sup> Longitud de transporte mínima con iluminación

<sup>2</sup> Peso base sin herramientas adicionales



## MyPÖTTINGER – Simple. Siempre. En todas partes.

### Aprovechate de las ventajas

MyPÖTTINGER es nuestro portal para clientes que ofrece información valiosa sobre tu máquina PÖTTINGER.

Recibe información individualizada y consejos útiles sobre tus máquinas PÖTTINGER en "mi parque de máquinas". O infórmate sobre la gama de PÖTTINGER.

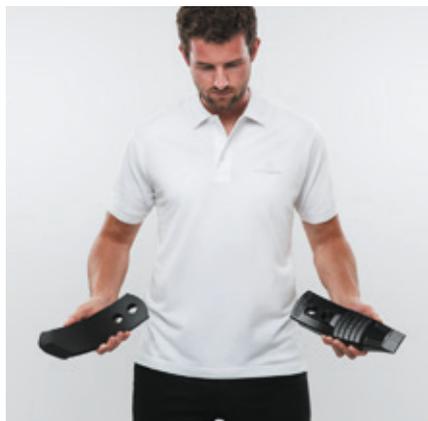
### Mi parque de máquinas

Añade la máquina PÖTTINGER al parque de máquinas y ponle un nombre individual. Recibirás información valiosa como por ejemplo consejos útiles sobre la máquina, manuales de uso, despieces, información de mantenimiento, así como todos los detalles técnicos y documentos.

### Información sobre la gama

MyPÖTTINGER proporciona para todas las máquinas desde el año de construcción 1997 información específica a tu disposición.

Escanea el código QR de la placa de la máquina con el smartphone o tablet o entra en [www.mypoettinger.com](http://www.mypoettinger.com) cómodamente desde casa con el número de chasis de la máquina. Al instante recibes muchas informaciones sobre tu máquina como: manuales de usuario, información del equipamiento, catálogos, fotos y videos.



CLASSIC

DURASTAR

DURASTAR PLUS

## Apuesta por el original

Los recambios originales de PÖTTINGER convencen por su mayor funcionalidad, seguridad de uso y rendimiento. A esta exigencia nos dedicamos en PÖTTINGER.

Nuestros recambios originales de PÖTTINGER se fabrican en materiales de alta calidad. Cada pieza de recambio y de desgaste va adaptada de forma óptima al sistema de su máquina. Diferentes condiciones de suelo y de uso piden muchas veces una adaptación individual.

Nos ocupamos de nuestros clientes y ofrecemos, con las tres líneas de piezas de desgaste CLASSIC, DURASTAR y DURASTAR PLUS repuestos para todas las exigencias. Nuestros recambios originales satisfacen, pues el saber no se puede copiar.

## Sus ventajas

- Disponibilidad inmediata y a largo plazo.
- Máxima vida útil mediante procesos de producción innovadores y el uso de materiales de máxima calidad.
- Prevención de mal uso gracias a la perfecta exactitud de encaje.
- Mayor resultado de trabajo gracias a la óptima adaptación al sistema de la máquina.
- Reducción de gastos y ahorro de tiempo gracias a intervalos más largos de cambio de piezas de desgaste.
- Extenso control de calidad.
- Desarrollo continuo de investigación y desarrollo.
- Distribución de recambios por todo el mundo.
- Precios atractivos, conformes a los mercados para todos los recambios.

## Piezas de desgaste

CLASSIC denomina la línea de piezas de desgaste clásico. Marcamos la línea para piezas originales con la mejor relación calidad-precio y fiabilidad.

DURASTAR es la innovación en el mercado de piezas de desgaste - estable, de alta calidad, potente y fiable.

¿Es habitual que tenga condiciones de uso extremas y de mucho esfuerzo para su máquina? La línea DURASTAR PLUS es la elección justa.



## Más éxito con PÖTTINGER

- Como empresa familiar, su socio fiable desde 1871
- Especialista para laboreo y forraje
- Innovaciones futuristas para resultados de trabajo fuera de serie
- Arraigado en Austria - en casa por todo el mundo

## Trabajo perfecto

- Los arados PÖTTINGER aportan una mezcla limpia sin restos de cosecha.
- Nuestros arados son sinónimo de alta estabilidad y larga vida útil para altos esfuerzos.
- Ajuste fácil gracias a SERVOMATIC se ajusta el ancho de corte del primer cuerpo y el punto de tracción rápida y exactamente de forma individual.

## Infórmese ahora:

### **PÖTTINGER Landtechnik GmbH**

Industriegelände 1  
4710 Grieskirchen  
Austria  
Teléfono +43 7248 600-0  
info@poettinger.at  
www.poettinger.at

### **Distribuido en España por: Duran Maquinaria Agrícola SL**

Ctra. Nacional 640 km 87,5  
27192 La Campiña  
Lugo – España  
Teléfono +34 982 227165  
Fax +34 982 252086  
mduran@duramaquinaria.com  
www.duramaquinaria.com

### **PÖTTINGER Latino América**

Osorno, Chile  
Teléfono +56 64-203085  
Fax +56 64-203085  
www.poettinger.cl

### **Hernán Concha Neupert**

Teléfono +56 9-89222203  
hernanconcha@poettinger.cl

### **Raimundo Concha Vergara**

Teléfono +56 9-79992799  
raimundoconcha@poettinger.cl